



Steagul roșu

Organ al Comitetului orășenesc Petroșani al P.C.R. și al Sfatului popular orășenesc

Anul XIX
XXIV Nr. 5443

Sâmbătă
22 aprilie
1967

4 pag. 25 bani

MITINGUL PRIETENIEI ROMÂNNO-BULGARE

Palatul Republicii. Aici, în marea sală, într-o atmosferă sărbătorească, a avut loc vineri dimineața mitingul prieteniei româno-bulgare, organizat cu prilejul vizitei în țara noastră a delegației de partid și guvernamentale a Republicii Populare Bulgaria, în frunte cu tovarășul Todor Jivkov.

Steagurile Republicii Populare Bulgaria și Republicii Socialiste România, înfrățite, domină fundalul sălii. Sub faldurile lor scintilează o ramură aurie de lauri. Alături, pe un mare panou, stă scrisă — în limbile română și bulgară — urarea „Trăiască prietenia și colaborarea frățească româno-bulgară!”.

Ora 11. În uralele entuziaste ale participanților la miting, în prezidiu iau loc tovarășii Todor Jivkov, Nicolae Ceaușescu, Ion Gheorghe Maurer, împreună cu tovarășii Gheorghe Apostol, Alexandru Birlădeanu, Emil Bodnăraș, Alexandru Drăghici, Paul Niculescu-Mizil, Ilie Verdeț, Constantin Drăgan, Gheorghe Rădulescu, Dumitru Popa, Mihai Dalea, Roman Moldovan, Suzana Gădea, președinta Consiliului Național al Femeilor, Petru Enache, prim-secretar al C.C. al U.T.C., Emil Drăgănescu, ministrul energiei electrice, Ioan Beldean, ambasadorul României la Sofia, academicienii Horia Hulubei și Zaharia Stancu, muncitorul Nicolae Constantin și studenta Iuliana Matache. În prezidiu au luat loc, de asemenea, membrii delegației bulgare, tovarășii Boian Bilgaranov, Pencio Kubadinski, prof. Ivan Popov, Konstantin Popov, Milko Balev, Gheorgui Bogdanov.

În sală se află membri și membri supleanți ai Comitetului Executiv al C.C. al P.C.R., secretari ai C.C. al P.C.R., membri ai C.C. al P.C.R., ai Consiliului de Stat și ai guvernului, conducători de instituții centrale și organizații obștești, academicieni și alți oameni de știință și cultură, generali și ofițeri superiori, un mare număr de reprezentanți ai oamenilor muncii

din întreprinderile și instituțiile Bucureștiului, ziariști români și bulgari, corespondenți ai presei străine, studenți bulgari aflați la învățătură în România.

Sînt prezenți șefi ai misiunilor diplomatice acreditați la București, membrii Ambasadei bulgare și alți membri ai corpului diplomatic.

Răsună solemn acordurile imnurilor de stat ale Bulgariei și României.

Tovarășul Dumitru Popa, membru supleant al Comitetului Executiv al C.C. al P.C.R., prim-secretar al Comitetului orășenesc de partid București, deschide mitingul.

Rostesc cuvîntări de salut tovarășii Nicolae Constantin, muncitor la Uzina „Semănătoarea”, acad. Zaharia Stancu, președintele Uniunii Scriitorilor, și Iuliana Matache, studentă la Universitatea din București.

Intimpinați cu ovații și urale îndelungi au luat cuvîntul tovarășii NICOLAE CEAUȘESCU, secretar general al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, și TODOR JIVKOV, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri al R. P. Bulgaria.

Cuvîntările, urmărite cu deosebită atenție, au fost subliniate în repetate rînduri de vii aplauze, ovații și urale.

În aclamațiile asistenței tovarășii Nicolae Ceaușescu și Todor Jivkov își string călduros mîinile, se îmbrățișează.

Mitingul prieteniei româno-bulgare ia sfîrșit într-o atmosferă de puternic entuziasm, expresie a sentimentelor frățești, sub semnul cărora s-a desfășurat întreaga vizită a oaspeților bulgari în țara noastră.

Prin intermediul radioului și televiziunii, mitingul prieteniei româno-bulgare din Sala Palatului a fost urmărit de milioane de oameni din întreaga țară. Televiziunea bulgară a transmis, de asemenea, mitingul de la București.

Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu

Stimate tovarășe Jivkov,
Stimați oaspeți bulgari,
Dragi tovarășii și prieteni

Îngăduiți-mi ca, în numele Comitetului Central al Partidului Comunist Român, al Guvernului Republicii Socialiste România, al întregului nostru popor, să adresez oaspeților noștri din Bulgaria vecină și prietenă, tovarășului Todor Jivkov, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri, celorlalți membri ai delegației de partid și guvernamentale bulgare, un călduros salut frățesc. (Aplauze puternice).

Vizita delegației de partid și guvernamentale a Republicii Populare Bulgaria în România constituie o expresie elocventă a relațiilor frățești care unesc popoarele română și bulgar, a colaborării multilaterale dintre partidele și țările noastre. Ați avut ocazia, dragi prieteni, ca în Capitală, în regiunile Argeș și Oltenia să vă întîlniți cu numeroși cetățeni, cu muncitori, țărani, intelectuali, să cunoașteți nemijlocit munca și preocupările poporului român. Deși scurtă, această vizită, primirea care vi s-a făcut pretutindeni pe pămîntul României, întîlnirile cu oamenii muncii s-au transformat într-o entuziasată sărbătoare a prieteniei frățești româno-bulgare. (Aplauze puternice).

Prietenia dintre poporul român și poporul bulgar izvorăște din trecutul îndepărtat; secole de-a rîndul românii și bulgarii au avut o soartă asemănătoare, au suferit jugul asupririi naționale și sociale și nu o dată, fiii înaintați ai celor două popoare au luptat împreună, s-au sprijinit în lupta împotriva cîmpitorilor străini, pentru eliberarea națională și socială.

Lupta pentru scuturarea jugului asupritorilor a culminat cu războiul

de independență din 1877 în care ostașii români și voluntarii bulgari au luptat cot la cot, alături de ostașii ruși, pentru cucerirea victoriei. Pe cîmpurile de luptă, la Grivița, Plevna, Smîrdan, prin glorioase fapte de arme, prin singele vărsat în comun s-a pecetluit pe veci prietenia româno-bulgară. (Aplauze puternice).

Vor rămîne pentru totdeauna în istoria prieteniei popoarelor noastre puternicele legături de solidaritate internaționalistă dintre mișcarea muncitorească, socialistă din România și Bulgaria, dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar, care au condus lupta oamenilor muncii împotriva exploatareii și asupririi, a fascismului, pentru instaurarea puterii populare în țările noastre. În anii socialismului, cînd oamenii muncii au devenit stăpîni în țara lor, cînd partidele noastre comuniste au devenit partide de guvernămînt, prietenia româno-bulgară a căpătat un conținut superior. Între cele două state s-au dezvoltat relații de tip nou, bazate pe internaționalismul socialist. Popoarele română și bulgar sînt astăzi trainic unite prin caracterul comun al orînduirii sociale și de stat, prin țelurile luptei pentru construirea socialismului și apărarea păcii. Partidul și poporul nostru dau o înaltă prețuire prieteniei și alianței cu Bulgaria frățească, relațiilor de colaborare și intrajutorare statornicite între națiunile noastre socialiste, libere și suverane. (Aplauze puternice).

Dragi tovarășii,

Poporul român cunoaște și se bucură din toată inima de succesele remarcabile obținute de poporul bulgar în dezvoltarea eco-

(Continuare în pag. a 2-a)

Cuvîntarea tovarășului Todor Jivkov

Dragi tovarășe și tovarășii,
Dragi prieteni,

La acest miting al prieteniei bulgare-române, doresc ca în numele comunistilor bulgari și al poporului bulgar, în numele membrilor delegației noastre de partid și guvernamentale să vă salut din inimă pe dv., reprezentanții oamenilor muncii din București, iar prin dv. întregul popor român, să vă urez noi succese în munca și lupta dv. nobilă pentru progresul și propășirea României socialiste. (Aplauze puternice).

Dorim să salutăm la acest miting Partidul Comunist Român, inspiratorul, organizatorul și conducătorul victoriilor poporului român, să salutăm pe secretarul general al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, tovarășul Nicolae Ceaușescu, Consiliul de Stat al Republicii Socialiste România și pe președintele său, tovarășul Chivu Stoica, Consiliul de Miniștri al Republicii Socialiste România și pe președintele său, tovarășul Ion Gheorghe Maurer. (Aplauze puternice).

De cinci zile ne aflăm în țara dumneavoastră. Pretutindeni unde am fost, poporul român ne-a înconjurat cu cordialitate și căldură. Nu exagerez declarînd că zilele vizitei noastre în Republica Socialistă România s-au transformat în sărbători ale prieteniei bulgare-române.

Mă folosesc de această înaltă tribună pentru a exprima recunoștința noastră poporului român și, îndeosebi, pentru a vă mulțumi dumneavoastră, cetățene și cetățeni ai Bucureștiului, precum și oamenilor muncii din regiunile Argeș și Oltenia, pentru primirea emoționantă, frățească ce ne-ați făcut-o.

În timpul șederii noastre în România am avut cu onoare să

Incheierea convorbirilor româno-bulgare

În cursul dimineții de vineri, 21 aprilie, la Palatul Republicii s-au încheiat convorbirile dintre delegația de partid și guvernamentală a Republicii Socialiste România, condusă de tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al C.C. al P.C.R., și delegația de partid și guvernamentală a Republicii Populare Bulgaria, condusă de tovarășul Todor Jivkov, prim-secretar al C.C. al P.C. Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri.

Convorbirile s-au desfășurat într-o atmosferă tovarășească, de căldă prietenie.

În încheierea convorbirilor s-a hotărît să se dea publicității un comunicat comun.

(Agerpres)

COMUNICAT

cu privire la vizita
în Republica Socialistă România
a delegației de partid și guvernamentale
a Republicii Populare Bulgaria

La invitația Comitetului Central al Partidului Comunist Român și a Consiliului de Miniștri al Republicii Socialiste România, între 17 și 21 aprilie 1967, o delegație de partid și guvernamentală a Republicii Populare Bulgaria, în frunte cu tovarășul Todor Jivkov, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Bulgaria, a făcut o vizită oficială în Republica Socialistă România.

Delegația bulgară a vizitat întreprinderi industriale, unități agricole, instituții sociale și culturale în orașul București, regiunile Argeș și Oltenia, s-a întîlnit cu activiști ai organelor locale de partid și de stat, ai organizațiilor obștești, cu oamenii muncii, luînd cunoștință de munca pe care o desfășoară poporul român pentru dezvoltarea patriei sale, pentru desăvîrșirea construcției socialiste.

Oaspeții bulgari au fost întimpinați pretutindeni de populația orașelor și regiunilor vizitate cu multă căldură și cordialitate, expresie a sentimentelor reciproce de prietenie frățească și solidaritate in-

ternaționalistă care leagă popoarele celor două țări socialiste.

În timpul vizitei, între delegația de partid și guvernamentală a Republicii Socialiste România și delegația de partid și guvernamentală a Republicii Populare Bulgaria au avut loc convorbiri oficiale la care au participat:

Din partea română tovarășii: Nicolae Ceaușescu, secretar general al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, Ion Gheorghe Maurer, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Socialiste România, Paul Niculescu-Mizil, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent, secretar al C.C. al P.C.R., Gheorghe Rădulescu, membru al Comitetului Executiv al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Mihai Dalea, secretar al C.C. al P.C.R., Roman Moldovan, membru al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Emil Drăgănescu, membru al C.C. al P.C.R., ministrul energiei electrice și Ioan Beldean, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii Socialiste România în Republica Populară Bulgaria.

Din partea bulgară tovarășii: Todor Jivkov, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Bulgaria, Boian Bilgaranov, membru al Biroului Politic, secretar al C.C. al P.C.B., Pencio Kubadinski, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, prof. Ivan Popov, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., președintele Comitetului de Stat pentru știință și progres tehnic, Kon-

(Continuare în pag. a 3-a)

(Continuare în pag. a 4-a)

Semnarea Comunicatului cu privire la vizita în Republica Socialistă România a delegației de partid și guvernamentale a Republicii Populare Bulgaria

Vineri, 21 aprilie, la Palatul Republicii a fost semnat Comunicatul cu privire la vizita în Republica Socialistă România a delegației de partid și guvernamentale a Republicii Populare Bulgaria.

Comunicatul a fost semnat din partea română de tovarășii Nicolae Ceaușescu, secretar general al C.C. al P.C.R., și Ion Gheorghe Maurer, președintele Consiliului de Miniștri, iar din partea bulgară de tovarășul Todor Jivkov, prim-secretar al C.C. al P.C. Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri al R. P. Bulgaria.

La solemnitate au luat parte: Din partea română, tovarășii: Gheorghe Apostol, Alexandru Birlădeanu, Emil Bodnăraș, Alexandru Drăghici, Paul Niculescu-Mizil, Ilie Verdeț, Maxim Berghianu, Constantin Drăgan, Gheorghe Rădulescu, Leonte Răutu, Vasile Vilcu, Iosif Banc, Petre Blajovici, Dumitru Coliu, Florian Dănălașche, Ianos Fazekas, Mihai Gere, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Mihai Dalea, Vasile Patili-

neț, Constanța Crăciun, Ilie Murgulescu, Roman Moldovan, Grigore Geamănu, secretarul Consiliului de Stat, Corneliu Mănescu, ministrul Afacerilor Externe, Emil Drăgănescu, ministrul Energiei Electrice, Ion Beldean, ambasadorul Republicii Socialiste România la Sofia, și alte persoane oficiale.

Din partea bulgară, tovarășii: Boian Bilgaranov, membru al Biroului Politic, secretar al C.C. al P.C. Bulgar, Pencio Kubadinski, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C. Bulgar, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, prof. Ivan Popov, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C. Bulgar, președintele Comitetului de Stat pentru știință și progres tehnic, Konstantin Popov, ministrul energiei și combustibilului, Milko Balev, membru al C.C. al P.C. Bulgar, Gheorghe Bogdanov, ambasadorul Republicii Populare Bulgaria la București, și alte persoane oficiale care însoțesc delegația bulgară.

Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu

(Urmare din pag. 1)

nomiei, înflorirea culturii, ridicarea bunăstării materiale și spirituale.

Cu prilejul vizitelor în Bulgaria am fost în mod deosebit impresionat de entuziasmul și hărnicia cu care muncitorii, țărani și intelectuali bulgari muncesc, sub conducerea Partidului Comunist Bulgar, pentru înflorirea patriei lor socialiste.

Succesele obținute de poporul frate bulgar pe calea industrializării țării au făcut ca, în anul construcției socialiste, economia bulgară să-și schimbe radical structura, rolul conducător preluîndu-și industria, care se dezvoltă în ritm înalt. Progrese însemnate s-au realizat, de asemenea, în agricultura socialistă a Bulgariei. Tabloul prosper al statului bulgar, imaginea noilor construcții de locuințe și instituții de cultură și sănătate făurite în anul puterii populare oglindesc ridicarea nivelului de trai al țărănimii.

Creșterea continuă a avuției naționale, înflorirea științei, învățămîntului și culturii, ridicarea bunăstării oamenilor muncii, marile prefaceri din viața întregii țări — toate aceste realizări se datoresc politicii Partidului Comunist Bulgar, capacității sale de a mobiliza și conduce masele, încrederei și devotamentului cu care poporul bulgar urmează călăuză sa încercată. (Vii aplauze).

Vă adresăm, dragi oaspeți, dumneavoastră, poporului bulgar, calde felicitări din partea întregului popor român pentru rezultatele dobîndite, și vă urăm din toată inima noi și tot mai mari succese în îndeplinirea sarcinilor planului cincinal, în munca pentru prosperitatea și progresul continuu al Bulgariei socialiste. (Vii aplauze).

Dragi tovarăși,

Vizita oaspeților bulgari are loc în condițiile în care poporul român îndeplinește cu elan și energie hotărîrile Congresului al IX-lea al Partidului Comunist Român. Sarcinile primului an al planului cincinal au fost îndeplinite și depășite. În primul trimestru al acestui an, planul producției globale industriale a fost îndeplinit în proporție de 101,4 la sută, obținîndu-se o creștere de 14,1 la sută față de primul trimestru al anului trecut — un ritm sensibil mai înalt decît cel planificat. Realizări importante s-au obținut în agricultură, precum și în domeniul învățămîntului, științei, culturii și artei, cărora partidul și guvernul le acordă o deosebită importanță ca factori activi ai progresului social. Succesele construcției socialiste se răsfrîng pozitiv în viața de zi cu zi a celor ce muncesc, în ridicarea continuă a nivelului de civilizație din patria noastră.

În centrul preocupărilor actuale ale partidului și guvernului se află problemele dezvoltării și modernizării industriei și agriculturii, ridicarea nivelului calitativ al întregii economii, corespunzător cerințelor revoluției științifico-tehnice contemporane, perfecționarea conducerii și planificării economiei naționale, organizarea științifică a producției și muncii, creșterea eficienței în toate ramurile și în toate întreprinderile.

Muncitorii, țărani și intelectuali din România, pătrunși de neclintită încredere în politica partidului, își pun întreaga pricepere și energie, spiritul lor gospodăresc în slujba realizării cu succes a obiectivelor planului cincinal, pentru propășirea patriei. (Aplauze puternice).

Succesele României și Bulgariei în dezvoltarea economiei și culturii, în ridicarea nivelului de trai al populației — materializare strălucită a ideilor marxism-leninismului — constituie un aport de seamă la dezvoltarea și întărirea sistemului socialist mondial, la creșterea influenței ideilor socialismului în întreaga lume. (Aplauze puternice).

Stimați tovarăși,

În cursul vizitei, delegațiile română și bulgară au avut un larg

schimb de păreri cu privire la dezvoltarea colaborării frățești și cooperării multilaterale dintre cele două țări, a raporturilor dintre partidele noastre, precum și asupra unor probleme privind viața internațională, mișcarea comunistă și muncitorească. Convorbirile, purtate într-un spirit de prietenie, înțelegere și stimă reciprocă — caracteristic relațiilor dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar, dintre conducerea noastră de partid și de stat — au fost rodnice. (Aplauze puternice). Comunicatul comun semnat astăzi exprimă hotărîrea ambelor partide și guverne de a dezvolta în continuare relațiile politice, economice, culturale, de a întări prietenia între popoarele, țările și partidele noastre. (Vii aplauze).

Ne-am bucurat cu toții să constatăm în cursul convorbirilor evoluția pozitivă în toate domeniile a colaborării româno-bulgare. Cunoșc o creștere continuă schimburilor comerciale, care în 1967 vor fi de 2,5 ori mai mari decît în 1965, depășind astfel nivelul prevederilor pentru 1970 din Acordul comercial de lungă durată. Apreciind rolul important al cooperării în producție pentru dezvoltarea celor două țări, am hotărît împreună să intensificăm activitatea în această direcție, să stabilim programe concrete de cooperare în principalele ramuri ale economiei naționale — construcția de mașini, chimia, metalurgia, industria ușoară și în alte sectoare care corespund intereselor celor două țări.

Delegațiile noastre au subliniat importanța realizării pentru economiile naționale ale României și Bulgariei, a complexului hidroenergetic de pe Dunăre, din zona Izaș-Somovit, trasind organelor de specialitate sarcina să concretizeze în timpul cel mai scurt soluțiile tehnico-economice.

S-a stabilit, de asemenea, să se intensifice colaborarea în domeniul asistenței tehnice și al cercetării științifice, schimburile culturale-artistice dintre cele două țări. În cadrul tratativelor s-au reliefat marile posibilități existente pentru extinderea colaborării în domeniul turismului în folosul ambelor țări.

Sîntem incredințați că lărgirea și adîncirea continuă a relațiilor multilaterale dintre România și Bulgaria slujesc ambelor noastre popoare, cauzei întăririi unității și coeziunii țărilor socialiste, a tuturor forțelor antiimperialiste, intereselor socialismului, păcii și colaborării internaționale. (Aplauze puternice, prelungite).

Tovarăși,

Viața arată că forțele antiimperialiste, ale socialismului, păcii și progresului, exercită o influență tot mai puternică pe arena mondială, în dezvoltarea socială contemporană. Nu putem însă să nu remarcăm faptul că în ultima vreme cercurile imperialiste reacționare, în frunte cu principala lor forță — imperialismul american — încercînd să țină pe loc mersul înainte al omenirii, organizează comploturi și intervenții armate, atentează la independența și suveranitatea altor țări, incurajează cercurile neonaziste și revanșarde din Republica Federală a Germaniei și alte cureuri reacționare, manifestă ostilitate față de eforturile depuse pentru însănătoșirea vieții internaționale.

Aceasta impune, mai mult ca oricînd, unirea tuturor forțelor antiimperialiste pentru a zădărnici planurile și acțiunile agresive ale imperialismului, pentru a asigura triumful luptei de eliberare națională, progresul social, pacea și securitatea mondială. (Aplauze puternice).

Pornind de la răspunderea ce revine fiecărui popor, mare sau mic, fiecărui guvern în această luptă, Republica Socialistă România desfășoară o intensă activitate internațională în slujba păcii și securității, pentru colaborarea între popoare.

În centrul politicii externe a partidului și guvernului țării noastre se află întărirea prieteniei și

alianței frățești, adîncirea colaborării și cooperării multilaterale cu toate țările socialiste. În același timp, România dezvoltă relații cu toate țările lumii, indiferent de orînduirea lor socială. Partidul și guvernul nostru pun la baza politicii lor externe principiile independenței și suveranității naționale, egalității în drepturi, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc, respectării dreptului fiecărui popor de a-și hotărî singur soarta. (Aplauze puternice). Aceste principii se afirmă tot mai puternic pe arena mondială, devin un motto al vieții politice internaționale contemporane.

Viața arată că o chestiune de strîngentă actualitate politică — hotărîtoare pentru normalizarea vieții internaționale — este asigurarea securității și păcii pe continentul european.

Evoluția evenimentelor a confirmat și confirmă justetea Declarației Consfătuirii de la București din vara anului trecut cu privire la securitatea europeană, faptul că în ultima vreme s-au creat condiții și posibilități favorabile pentru abordarea într-un mod nou a problemei securității, pentru dezvoltarea relațiilor dintre state cu orînduiri sociale diferite. În cercurile politice cele mai largi din Occident — inclusiv în unele cureuri guvernamentale — se conturează tot mai pregnant curentul de opinie care se pronunță pentru înlăturarea reziduurilor războiului rece, pentru lichidarea discriminărilor în relațiile dintre țări, pentru realizarea unor măsuri de destindere, inclusiv de ordin militar, pentru lărgirea și intensificarea cooperării intereuropene. Dezvoltarea acestor tendințe realiste se oglindește în îmbunătățirea continuă a relațiilor economice, politice, științifice și culturale dintre țările europene cu orînduiri sociale diferite, într-o serie de acțiuni concrete întreprinse de diferite state pe linia cooperării reciproc avantajoase.

România consideră că un aspect esențial al securității europene este necesitatea unei atitudini realiste față de schimbările petrecute în perioada postbelică în viața continentului, recunoașterea existenței celor două state germane — Republica Democrată Germană — primul stat al muncitorilor și țărănilor germani — și Republica Federală a Germaniei, garantarea inviolabilității frontierelor statornicite după război. Republica Socialistă România a militat și va milita în continuare cu consecvență pentru îndeplinirea dezideratului securității europene, încredințată că aceasta servește intereselor tuturor popoarelor de pe continentul nostru, precum și cauzei păcii și securității generale. (Aplauze puternice).

O contribuție importantă la extinderea colaborării europene multilaterale, la realizarea securității pe continentul nostru și în lumea întreagă o constituie dezvoltarea pozitivă a raporturilor dintre țările balcanice. Cunoaștem și prețuim activitatea desfășurată de Bulgaria pentru ameliorarea raporturilor dintre statele cu orînduiri sociale diferite în Balcani. După cum se știe, țara noastră depune eforturi susținute pentru statornicirea unui climat de înțelegere și colaborare între toate statele balcanice, atât socialiste, cit și nesocialiste, pentru transformarea Balcanilor într-o zonă a păcii, fără arme atomice, în care să se dezvolte relații de bună vecinătate și cooperare între popoare, în folosul securității internaționale. Acest deziderat, care-și menține întreaga actualitate, va sta și în viitor în atenția partidului și guvernului nostru, va forma obiectul unei activități neslăbite a Republicii Socialiste România. (Vii aplauze).

Unul din motivele de îngrijorare a opiniei publice din întreaga lume îl constituie intensificarea războiului agresiv dus de Statele Unite ale Americii în Vietnam. Deplin solidar cu cauza justă a poporului vietnamez, cu lupta sa pentru apărarea dreptului sfînt de a-și hotărî singur soarta, poporul român i-a acordat și va continua să-i acorde sprijin material, moral, politic și diplomatic. Partidul și gu-

vernul român, întreaga opinie publică din țara noastră se pronunță pentru încetarea imediată, necondiționată și definitivă a bombardamentelor asupra Republicii Democratice Vietnam, pentru curmarea agresiunii împotriva poporului vietnamez; poporul vietnamez să fie lăsat să-și hotărască singur soarta, fără amestec din afară. (Aplauze puternice).

Poporul român, care în decursul istoriei a dus lupte îndelungate pentru independența națională, privește cu profundă simpatie și deplină înțelegere lupta tuturor popoarelor subjugate pentru eliberarea de sub dominația imperialismului, străduințele țărilor state pentru consolidarea independenței politice și economice, pentru dezvoltarea lor de sine stătătoare pe drumul unei vieți prospere, împotriva oricăror forme ale colonialismului și neocolonialismului.

Victoria în lupta pentru statornicirea păcii, pentru apărarea independenței și suveranității popoarelor, pentru democrație și progres social este condiționată în mod hotărîtor de unitatea și coeziunea frontului antiimperialist, și în primul rînd a țărilor socialiste, a mișcărilor comuniste și muncitorești internaționale. (Vii aplauze). Pornind de la convingerea că grija pentru unitatea mișcării comuniste este îndatorirea supremă a fiecărui partid, Partidul Comunist Român desfășoară o activitate intensă pentru întărirea relațiilor de prietenie frățească cu toate țările socialiste, cu toate partidele comuniste și muncitorești, în interesul reciproc și al cauzei generale a socialismului și păcii. (Aplauze puternice, prelungite).

Viața arată că, în condițiile uriașei diversități de împrejurări în care comunistii își desfășoară lupta a unor cerințe și sarcini specifice, deosebite de la țară la țară, de la partid la partid, singura bază pe care se pot clădi relații trainice între partidele frățești este respectarea dreptului fiecărui de a-și elabora politica de sine stătător, aplicînd adevărurile generale ale marxism-leninismului la situația concretă din țara respectivă. (Aplauze puternice).

Numai pornindu-se de la această realitate obiectivă și ireversibilă, punîndu-se pe primul plan interesele și telurile generale care prevalează asupra deosebirilor de păreri, în spiritul principiilor marxism-leninismului și internaționalismului proletar, se poate asigura o unitate trainică, indestructibilă în mișcarea comunistă internațională. (Aplauze puternice).

Partidul Comunist Român consideră că în momentul de față esențial este să nu se întreprindă absolut nimic care să poată agrava divergențele existente și adînci sciziunea; să se facă totul pentru consolidarea unității. (Aplauze puternice, prelungite).

Anul acesta poporul nostru, alături de popoarele Uniunii Sovietice, de întreaga omenire progresistă, va cînti în toată țara, prin ample manifestări, aniversarea a 50 de ani de la victoria Marii Revoluții Socialiste din Octombrie — eveniment care a deschis o nouă eră în istoria omenirii.

Ideile Marelui Octombrie, ideile socialismului, acționează în zilele noastre ca o puternică forță materială, cucerind gîndirea și conștiința unor mase tot mai largi, exercitînd o uriașă influență asupra dezvoltării sociale contemporane.

Niciodată în istoria sa, mișcarea comunistă, partidele clasei muncitoare, forțele sociale care se pronunță pentru transformarea revoluționară a societății nu au fost mai puternice ca în zilele noastre.

O măreață întruchipare a totbuitoarelor idei ale lui Octombrie o constituie victoria socialismului în 14 țări ale lumii, ca urmare a luptei revoluționare desfășurate, sub conducerea partidelor comuniste, de către clasa muncitoare, oamenii muncii, popoarele acestor țări.

Sistemul socialist mondial reprezentat astăzi un sfert din suprafața globului terestru și cuprinde peste o treime din populația sa. Influența pe care o exercită socialismul pe plan internațional este rezultatul atât al modului în care țările socialiste rezolvă problemele dezvoltării lor social-economice pe calea civilizației socialiste, al succeselor pe care le obțin în opera de construire a noii societăți, cit și al felului în care clădesc relațiile economice, politice, culturale între ele.

Aceste relații principale noi, deosebite de relațiile existente în societatea bazată pe exploatare și asuprire, pe dominația celor puternici asupra celor slabi înfățișează în germene prototipul viitoarelor relații dintre toate statele și popoarele lumii. În această perspectivă, căpătă o și mai mare importanță promovarea neabătută în relațiile dintre statele socialiste a principiilor solidarității internaționale și intrajutorării tovarășești, ale respectării suveranității, egalității depline în drepturi și neamestecului în treburile interne. Această răspunde cerințelor dezvoltării multilaterale și înfloririi fiecărei țări și națiuni socialiste și în același timp corespunde cauzei generale a socialismului. (Aplauze puternice).

În ceea ce îl privește, partidul nostru va acționa, ca și pînă acum, cu toată perseverența pentru promovarea activă a acestor principii, militînd neobosit pentru coeziunea țărilor socialiste, a mișcărilor comuniste și muncitorești, aducîndu-și contribuția la întărirea solidarității comunistilor din lumea întreagă, la triumful ideilor socialismului și colaborării între popoare. (Aplauze puternice, prelungite).

Stimați tovarăși,

Constatăm cu satisfacție că relațiile dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar se dezvoltă în spiritul prieteniei și colaborării tovarășești. Vizitele reciproce și întîlnirile dintre reprezentanții celor două partide și guverne constituie o vie expresie a prieteniei și solidarității frățești dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar. (Aplauze). Hotărîrea pe care am luat-o de comun acord în cursul tratativelor, de a dezvolta relațiile, de a stimula schimburile de experiență între organele de partid, de stat și obștești, pentru mai buna cunoaștere reciprocă a realizărilor și preocupărilor noastre, corespunde pe deplin intereselor celor două partide și țări, cauzei generale a socialismului.

Acum, cînd vizita stimatilor noștri oaspeți se apropie de sfîșit, putem aprecia cu satisfacție că ea se înscrie ca un eveniment de seamă în dezvoltarea prieteniei româno-bulgare și, totodată, ca un aport la întărirea unității sistemului mondial socialist, a mișcării comuniste și muncitorești internaționale. (Vii aplauze).

Dragă tovarășe Jivkov, dragi tovarăși,

Vă rugăm să transmiteți comunistilor bulgari, întregului dumnea-voastră popor salutul nostru fierbinte, sentimentele frățești ale poporului român, urările sincere ale tuturor oamenilor muncii din țara noastră pentru noi victorii pe drumul progresului și prosperității, pentru înflorirea Bulgariei socialiste frățești. (Aplauze puternice).

Trăiască poporul frate bulgar și conducătorul său încercat — Partidul Comunist Bulgar! (Aplauze puternice).

Trăiască prietenia româno-bulgară! (Aplauze puternice).

Să se întărească unitatea țărilor socialiste, coeziunea mișcării comuniste și muncitorești internaționale! (Aplauze puternice).

Să triumfe cauza păcii și progresului în întreaga lume! (Aplauze puternice, îndelung repetate. Asistența, în picioare ovaționează pentru prietenia româno-bulgară)

Cuvîntarea tovarășului Todor Jivkov

(Urmare din pag. 1)

ne-am manifestat încă o dată dorința și voința noastră comună — dorința și voința comună a celor două partide și guverne — de a întări prietenia și colaborarea bulgaro-română, de a munci și dezvolta relațiile dintre Bulgaria și România, ca relații între două țări socialiste. (Aplauze puternice). Sîntem pătrunși de dorința și voința comună de a valorifica posibilitățile existente și perspectivele colaborării bulgaro-române în domeniul economiei și culturii, de a face colaborarea noastră politică, economică, tehnico-științifică și culturală mai rodnică și mai eficientă. Sîntem pătrunși de dorința și voința comună de a dezvolta relațiile și legăturile frățestre dintre cele două partide marxist-leniniste ale noastre — temelia prieteniei și colaborării multilaterale dintre popoarele bulgar și român. (Aplauze puternice).

Activitatea utilă pe care am desfășurat-o în cadrul convorbirilor cu conducătorii dv. și în timpul întâlnirilor cu oamenii muncii ne dă deplina încredere că viitorul prieteniei și colaborării bulgaro-române este limpede; ele se dezvoltă și se întăresc tot mai mult, în interesul țărilor și popoarelor noastre, în interesul cauzei comune a socialismului, progresului, a luptei pentru pace.

Vorbim despre actualele relații de prietenie, despre legăturile și colaborarea multilaterală dintre Bulgaria socialistă și România socialistă, trebuie să le privim în strînsă legătură cu prietenia seculară dintre popoarele bulgar și român, istoricește formată, datorită condițiilor geografice, a factorilor politici, economici, sociali și culturali asemănători, prin lupta comună împotriva exploatorilor și asupritorilor.

Nu putem să nu relevăm aici cu recunoștință că pe pămîntul românesc au găsit adăpost și sprijin frățesc conducătorii revoluției naționale bulgare Hristo Botev, Vasil Levski, Liuben Karavelov și mulți alți patrioți și revoluționari bulgari, luptători pentru eliberarea Bulgariei de sub jugul străin.

Nu putem să nu relevăm aici că acum 90 de ani armata română și-a dat contribuția la eliberarea națională a Bulgariei. Osemintele ostașilor — fii glorioși ai poporului muncitor român — se odihnesc în pămîntul bulgar și cimentează trainic prietenia noastră. Monumentele de lingă Plevna și Grivița sînt o expresie a recunoștinței profunde a poporului bulgar față de memoria ostașilor români, ce și-au vărsat sîngele pentru eliberarea Bulgariei. (Aplauze puternice).

Nu putem să nu relevăm că ambele noastre popoare au participat împreună la lupta împotriva jugului monarho-fascist și burghez-moșieresc, împotriva coteritorilor hitleristiți, la lupta pentru libertate și independență, pentru dreptate și progres social.

Astăzi, celor două partide ale noastre, celor două conducători de partid și de stat, le revin importanta îndatorire — imperativ și al istoriei și al prezentului nostru socialist, al dezvoltării noastre viitoare — să întărească și să lărgească tot mai mult prietenia și colaborarea bulgaro-română. (Vii aplauze). În ceea ce ne privește, dragi tovarăși și prieteni români, pot să vă încredințez că Partidul Comunist Bulgar și Comitetul său Central, poporul și guvernul nostru vor face și în viitor tot ceea ce este necesar pentru a întări prietenia bulgaro-română. (Aplauze puternice).

Tovarăși,

Am vizitat regiunile Argeș și Oltenia, ne-am întâlnit cu colectivele unor întreprinderi industriale și institute de învățămînt, cu cooperatori și reprezentanți ai intelectualității. Pretutindeni — la București, Pitești, Slatina, Craiova, Segarcea — am văzut transformările pozitive care au loc în România frățescă, am simțit cum muncește și trăiește poporul român. Poporul român este constructor al socialismului, un popor cu un spirit nou, un popor cu încredere în Partidul său Comunist, în propriile sale forțe și în viitorul pa-

trierii sale socialiste. (Aplauze puternice).

Nu putem să nu subliniem realizările dv. în dezvoltarea industriei. Uzinele „Vulcan”, uzina de aluminiu din Slatina, Uzinele „Electroputere” și Combinatul chimic de la Craiova, pe care le-am vizitat, uzinele și întreprinderile industriale despre care am avut posibilitatea să luăm cunoștință cu prilejul altor vizite ale noastre dovedesc că în România se creează o industrie modernă. Faptul că la sfîrșitul acestui cincinal industrial, dv. va realiza în numai 24 de zile producția pe care România antebelică o realiza într-un an întreg, ilustrează în mod grăitor amploarea și ritmurile dezvoltării sale industriale.

Am făcut cunoștință și cu agricultura dv. La întîlnirea noastră cu cooperatorii din cooperativa agricolă de producție Unirea din Segarcea și în discuțiile cu tovarășii din conducerea dv. ne-am dat seama de problemele ce urmează să fie rezolvate la safe. Agricultură României, care este o agricultură pe deplin socialistă, se dezvoltă cu succes și, ceea ce este deosebit de important, o dată cu dezvoltarea construcțiilor de mașini — în special a construcțiilor de mașini agricole — cu dezvoltarea industriei chimice, care asigură îngrășăminte și alte substanțe, se creează premise pentru întărirea în continuare a agriculturii, pentru sporirea producției și ridicarea eficienței sale.

Nu putem, de asemenea, să nu relevăm și faptul că România și-a creat o intelectualitate proprie. Creșterea numărului tehnicienilor, oamenilor de știință, economiștilor și specialiștilor în celelalte sectoare ale dezvoltării sociale a țării dv. este o realizare. Cu prilejul vizitelor noastre în institutele de învățămînt superior, în uzine, instituții de cultură, ne-am convins că intelectualitatea dv. este talentată, rezolvă cu avînt creator probleme complexe ale construcției materiale și culturale.

Aș vrea să vă aduc la cunoștință că și poporul bulgar, sub conducerea Partidului Comunist Bulgar, pășește înainte, consolidându-se muncii pașnice, constructive pentru dezvoltarea Republicii Populare Bulgaria ca o țară modernă, socialistă. Într-un viitor apropiat, poporul nostru va reperta de asemenea succese de seamă în dezvoltarea industriei, agriculturii, științei și culturii.

În convorbirile cu conducătorii dv. de partid și de stat am ajuns la concluzia comună că dezvoltarea economiei Bulgariei și României în etapa actuală creează posibilități favorabile de lărgire a colaborării economice, pe baza specializării și cooperării în producție, în toate ramurile economiei naționale și mai ales în domeniile construcțiilor de mașini, chimiei, metalurgiei, industriei ușoare.

Specializarea și cooperarea în domeniul economiei țărilor socialiste este o forță puternică și un factor important pentru propășirea fiecărei țări socialiste. Ele dau posibilitatea de a introduce mai rapid și mai eficient progresul tehnico-științific, de a realiza dezvoltarea maximă a muncii sociale, de a ridica rentabilitatea economiei fiecărei țări, de a rezolva cu succes sarcina principală — îmbunătățirea vieții poporului, ridicarea nivelului de trai și de cultură al celor ce muncesc pentru socialism.

Aș vrea să menționez cu satisfacție că în timpul discuțiilor am constatat dorința sinceră, reciprocă, a partidelor noastre și a Comitetelor lor centrale de colaborare, de schimb de experiență în construcția de partid și socialistă din țările noastre.

Tovarăși,

Am purtat discuții sincere într-o serie de probleme ale situației internaționale și ale mișcării comuniste mondiale. Noi considerăm util acest schimb de păreri pentru că ne-a dat posibilitatea, încă o dată, să clarificăm pozițiile noastre în problemele cele mai actuale ale situației internaționale și ale mișcării comuniste mondiale.

Am constatat dorința și năzuința comună a celor două conducători de partid de a se întreprinde

măsurile necesare și de a se face tot posibilul pentru întărirea comunității noastre socialiste, a mișcării comuniste și muncitorești internaționale, a întregului front antiimperialist. (Aplauze).

Fără îndoială, problema cea mai acută a actualei situații internaționale, care alarmează, și nu poate să nu alarmeze partidele și popoarele noastre, comuniștii din toate țările, întreaga omenire progresistă, este intervenția Statelor Unite ale Americii în Vietnam.

Un popor — cel vietnamez, o țară socialistă — Republica Democrată Vietnam, sînt supuse bombardamentelor barbare și nimicirii. Impotriva lor imperialismul american duce un război criminal, tîlhăresc, întreprinde noi pași periculoși de escaladare a războiului în Vietnam; acțiunile militare cuprind teritorii tot mai vaste. Agresiunea Statelor Unite în Vietnam complică situația din lume, influențează asupra soluționării unor probleme importante internaționale.

Pentru poporul vietnamez nu există o altă cale decît să-și apere pămîntul, să-și apere independența, libertatea și drepturile. Agresorii nu vor zdrobi voința viteazului popor vietnamez. Hotărîrea lui de a continua lupta pentru cauza sa dreaptă este de neclintit.

Poziția Partidului și țării noastre în problema vietnameză este clară. Ea este stabilită prin hotărîrile celui de-al IX-lea Congres al Partidului nostru și este în concordanță cu Declarația statelor participante la Tratatul de la Varșovia, adoptată la Consfătuirea ce a avut loc la București anul trecut. Noi admirăm eroismul poporului vietnamez, atît din nord, cît și din sud. Condamnăm cu minie agresiunea americană din Vietnam. Ne asociem în mod hotărît glasului popoarelor din țările socialiste, glasului mișcării comuniste internaționale, glasului întregii omeniri progresiste care cer încetarea acestui război infam. (Aplauze puternice).

În lupta sa dreaptă împotriva agresiunii americane, poporul vietnamez nu este singur. Alături de el sînt țările socialiste. Alături de el sînt forțele democratice și progresiste din lume. Și noi, comuniștii și oamenii muncii bulgari, credincioși îndatoririi noastre internaționale, sîntem întru totul de partea poporului vietnamez. I-am sorîșit și-l vom sprijini din punct de vedere material, politic și moral.

Sîntem pe deplin convinși că victoria va fi a poporului vietnamez. Și aceasta se va realiza cu atît mai grabnic, cu cît sînt mai unite țările socialiste, partidele noastre frățeste, toate forțele revoluționare din lume. Nu o dată viața a demonstrat că, acolo unde imperialismul a avut de-a face cu frontul comun al țărilor socialiste, al mișcării comuniste internaționale și al forțelor democratice și antiimperialiste, a fost nevoit să cedeze, să renunțe la scopurile și intențiile sale aventuriste.

Imperialistii nord-americani tind, acolo unde le reușește, să înclîngă atmosfera internațională, să creze focare active și potențiale de încordare.

Nu se poate trece cu vederea o astfel de parte a globului cum este continentul nostru european.

Exprimînd interesele popoarelor lor și ale întregii omeniri, statele membre ale Tratatului de la Varșovia au adoptat anul trecut la București o declarație specială, au elaborat un vast program de pace și securitate în Europa. Acesta a devenit baza unei serii de acțiuni ale țărilor socialiste, menite să întărească pacea în Europa. Securitatea și pacea în Europa au devenit o idee care cucerește mințile și inimile. Este o idee născută din suferințele popoarelor europene. Aici, în Europa, s-a dezlîntat și primul și cel de-al doilea război mondial. Aici, în Europa, s-au adus milioane de jertfe omenesti. Aici, în Europa, au fost distruse uriașe valori materiale, istorice și culturale. Aici, în Europa, este depozitată o importantă cantitate de arme moderne și tehnică de război, armate imense sînt ținute gata de luptă.

Nu se poate privi cu nepăsare actuala situație din Europa, cînd aceleași forte revanșarde care au început cel de-al doilea război mon-

dial se regrupează din nou astăzi, în Germania occidentală. Ajutate de inspiratorii lor de peste ocean, ele se pregătesc intens pentru revanșă.

Se spune că istoria s-ar repeta. Desigur, în sensul cel mai strict al cuvîntului, acest lucru nu este tocmai exact. Dar poate este adevărat în sensul că pe continentul nostru, și în special în Germania occidentală, se maturizează evenimente, evoluează fenomene asemănătoare celor din preajma celui de-al doilea război mondial. Vedem că, în prezent, în Germania occidentală se activează forțele militariste, care se pregătesc pas cu pas să treacă la înfăptuire — sub diverse forme — a planurilor lor revanșarde, ce constituie o amenințare la adresa securității europene, a păcii în Europa și în lume. Imperialistii vest-germani refuză cu încăpăținare să recunoască faptul real al existenței celor două state germane suverane și egale în drepturi, încearcă, fără nici un temei, să vorbească în numele întregului popor german, ridică pretenții teritoriale față de țările socialiste, își pun drept scop să „înghită” Republica Democrată Germană, să intre în posesia armei nucleare. Iată de ce Declarația de la București din iulie 1966 arată pe deplin întemeiat că imperialistii și militaristii vest-germani constituie o amenințare serioasă pentru pacea europeană și mondială.

Noi, partidul și țara noastră, luptăm pentru asigurarea securității europene, pentru întărirea păcii în Europa, deoarece aceasta este o sarcină de importanță vitală pentru crearea unei atmosfere normale pe continentul nostru, pentru dezvoltarea unor relații de prietenie, înțelegere și colaborare între popoarele europene. Lupta pentru securitatea europeană este o luptă împotriva planurilor revanșarde ale imperialiștilor vest-germani, împotriva pericolului dezlîntării unui nou incendiu mondial, termonuclear, este o luptă pentru pace în lume, pentru fericirea popoarelor europene, a întregii omeniri.

Republica Populară Bulgaria își va aduce și în viitor aportul la rezolvarea pasnică a problemelor europene nesoluționate, la întărirea securității și a păcii pe continentul nostru. Securitatea și pacea în Europa și în lume constituie un obiectiv important al politicii noastre.

Sîntem pe deplin conștienți că problemele europene nu pot fi rezolvate dintr-o dată. Ele sînt complexe și necesită participarea tuturor popoarelor europene, examinarea cu răbdare și în mod constructiv a punctelor de vedere, pentru a se ajunge la soluții general acceptabile. De aceea urmează să examinăm cu atenție și să sprijinim orice propunere, ori de unde ar veni, care ar putea să contribuie la găsirea unor puncte de contact pentru crearea unei atmosfere mai senine în Europa.

Trebuie să spunem că situația politică din Peninsula Balcanică în ultimul timp s-a îmbunătățit. În această privință, țările noastre — Republica Populară Bulgaria și Republica Socialistă România — și-au adus, și își vor aduce contribuția.

Nu se poate, tovarăși, să nu se vadă că în prezent un fenomen legitim în lume este creșterea forțelor socialismului, păcii și progresului. Aceasta se face simțită atît în Europa, cît și în Asia, Africa și în America Latină. Năzuința omenirii de a trăi într-o atmosferă prietenească, în înțelegere și colaborare, în pace și progres este generală.

Forțele reacțiunii nu pot întoarce cursul dezvoltării mondiale, orientat spre socialism și comunism. Ele nu pot realiza aceasta, indiferent de anticommunismul pe care ar încerca să-l dezlîntă. Comunismul — stafia comunismului, după cum s-au exprimat, în mod plastic, Marx și Engels — nu este o sperietoare pentru popor. Comunismul este sperietoare numai pentru reacționari și exploatare, pentru asupritori și militaristi. Din ce în ce mai mult comunismul și ideile sale mărețe, eliberatoare, cucerec masele largi populare și se afirmă ca o forță materială puternică, care impulsionează dezvoltarea lumii. (Aplauze puternice).

Anul acesta se împlinesc 50 de ani de la victoria Marilor Revoluții Socialiste din Octombrie. Această

aniversare glorioasă va constitui o mare sărbătoare — sărbătoarea popoarelor sovietice, și a popoarelor noastre, sărbătoarea întregii mișcări comuniste internaționale, a clasei muncitoare și a întregii omeniri progresiste.

Cincizeci de ani statul sovietic — rod al Revoluției din Octombrie — a rezistat, sub conducerea Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, tuturor greutăților și încercărilor. Astăzi, Uniunea Sovietică, reazim al socialismului și păcii, este o forță puternică, o forță invincibilă.

De cincizeci de ani mărețele idei ale Revoluției din Octombrie — ideile lui Marx, Engels și Lenin — cucerec victorie după victorie. Ele au învins în statele socialiste, în sistemul mondial socialist, care are o istorie de peste două decenii. Apariția a mai mult de 70 de state independente, pe locul fostelor colonii ale imperialiștilor, este rezultatul spărturii care a avut loc în sistemul capitalist și imperialist, rezultatul influenței ideilor Revoluției din Octombrie, al socialismului pe plan mondial. Sub steagul ideilor Marilor Revoluții din Octombrie, clasa muncitoare din țările capitaliste a reușit să cucerească poziții puternice. Sub steagul Marelui Octombrie, mișcarea comunistă, care s-a născut în urmă cu peste 100 de ani, s-a transformat în cea mai puternică forță politică a contemporaneității. În această perioadă, pe drumul său, pe drumul progresului, dar cu apărut nu puține greutăți, dar comuniștii au știut întotdeauna să le învingă. În pofida unor greutăți, existente în momentul de față, mișcarea comunistă internațională, dezvoltîndu-se sub stindardul ideilor Revoluției din Octombrie, călăuzindu-se după învățătura marxist-leninistă, va merge înainte în lupta pentru pace și libertate, pentru progresul omenirii, pentru socialism și comunism. (Aplauze puternice).

Tovarășe și tovarăși,

Cu puțin timp înainte am semnat Comunicatul comun cu privire la vizita delegației noastre de partid și guvernamentale în Republica Socialistă România. Comunicatul sintetizează principalele rezultate ale tratativelor și convorbirilor noastre. Nu ne îndoim că și el va juca un rol pozitiv în dezvoltarea relațiilor dintre partidele și țările noastre.

Vizita noastră în țara dumneavoastră ospitalieră se apropie de sfîrșit. Sîntem bucuroși, după cum reiese și din Comunicatul comun, că vizita noastră va contribui la întărirea și dezvoltarea continuă a prieteniei și colaborării bulgaro-române. Ca țări vecine, pe noi ne desparte Dunărea bogată în ape. Dar ea ne și apropie. Dunărea este un fluviu minunat și puternic și urmează ca noi să folosim cu eforturi unite puterea sa în slujba avîntului economic al țărilor noastre. (Vii aplauze). Peste Dunăre trece podul nostru, al prieteniei. Acum, peste Dunăre întindem un nou pod „electric” al prieteniei — linia pentru transportul energiei electrice „Craiova-Boicinovți” și ne pregătim să începem într-un viitor apropiat construcția hidrocentralei electrice din zona Somovit-Islaz.

Astăzi, cel mai puternic pod al prieteniei noastre îl constituie ideile marxism-leninismului și internaționalismului proletar, colaborarea frățescă, ajutorul reciproc în construirea socialismului. (Aplauze puternice).

Fie ca Dunărea albă, liniștită — cîntată de poezii, scriitorii și compozitorii bulgari și români — să constituie totdeauna artera prin care pulsează prietenia bulgaro-română, fie ca ea să ne lege de celelalte state dunărene, să servească cauzei păcii, înțelegerii și progresului! (Aplauze puternice).

Trăiască poporul frate român și conducătorul său — Partidul Comunist Român! (Aplauze puternice).

Trăiască prietenia bulgaro-română! (Aplauze puternice).

Trăiască sistemul mondial socialist și mișcarea comunistă și muncitorească internațională! (Aplauze puternice).

Trăiască pacea și socialismul! (Aplauze puternice, prelungite. Asistența în picioare ovacionează îndelung).

COMUNICAT

cu privire la vizita în Republica Socialistă România a delegației de partid și guvernamentale a Republicii Populare Bulgaria

(Urmare din pag. 1)

stantin Popov, membru al Comisiei Centrale de Control și Revizie a P.C.B., ministrul energiei și combustibilului, Milko Balev, membru al C.C. al P.C.B. și Gheorghii Bogdanov, membru al C.C. al P.C.B., ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Bulgaria în Republica Socialistă România.

La convorbiri au participat, de asemenea, din partea română tovarășii: Andrei Păcuraru, membru al C.C. al P.C.R., Vasile Vlad, membru supleant al C.C. al P.C.R., șefi de secție la C.C. al P.C.R., Vasile Șandru, adjunct al ministrului afacerilor externe și Ion Morega, adjunct al ministrului construcțiilor de mașini, iar din partea bulgară tovarășii Peniu Kiratov, membru al C.C. al P.C.B., prim-adjunct al ministrului construcțiilor de mașini, Ivan Popov, adjunct al ministrului afacerilor externe, și Rusi Rusev, consilier, director a.i. în M.A.E.

În cursul convorbirilor, care s-au desfășurat într-o atmosferă de căldură prietenească, s-a înțeles reciproc, delegațiile s-au informat asupra construcției socialiste în cele două țări, au avut un schimb sincer și util de păreri cu privire la dezvoltarea relațiilor dintre cele două țări și partide, la principalele probleme ale situației internaționale, ale mișcării comuniste și muncitorești.

Delegațiile au subliniat cu deosebită satisfacție că prietenia româno-bulgară, făurită de-a lungul istoriei în lupta comună pentru independență și progres social, cunoaște, în condițiile socializării biruitoare, o înflorire tot mai puternică, se dezvoltă pe o treaptă nouă, superioară, a relațiilor dintre cele două țări. Se dezvoltă multilateral relațiile politice, economice, tehnico-științifice, culturale și în alte domenii.

Un rol important în adâncirea acestor relații l-au avut întâlnirile și convorbirile prietenești dintre conducătorii de partid și de stat români și bulgari.

Delegațiile au relevat cu satisfacție că vizita în R. P. Bulgaria, în septembrie 1965, a delegației de partid și guvernamentale a Republicii Socialiste România, condusă de tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, a dat un nou avânt dezvoltării în continuare a relațiilor frățestre dintre cele două țări.

Cele două părți au evidențiat realizarea cu succes a prevederilor cuprinse în Comunicatul comun din septembrie 1965, privind dezvoltarea relațiilor bilaterale, ceea ce a contribuit la largirea continuă a colaborării frățestre româno-bulgare.

Un rol pozitiv în acest domeniu revine Comisiei mixte guvernamentale româno-bulgare de colaborare economică și tehnico-științifică. Au crescut și s-au diversificat schimburile comerciale, s-a dezvoltat și s-a adâncit colaborarea economică și tehnico-științifică pe baze reciproce avantajoase. Volumul schimburilor comerciale prevăzute pentru anul 1967 este de 2,5 ori mai mare decât în anul 1965, depășind astfel nivelul prevăzut în Acordul comercial de lungă durată pentru anul 1970. S-a îmbunătățit structura schimburilor de mărfuri, mașinile și utilajele constituind circa 40 la sută din volumul lor total.

A fost realizată prin cooperare linia electrică de înaltă tensiune Craiova-Boicinovți, care leagă sistemele energetice din România și Bulgaria. Se efectuează proiectarea unei linii electrice de 400 kV pentru tranzitul de energie electrică din U.R.S.S. prin Republica Socialistă România, spre Republica Populară Bulgaria.

Subliniind importanța pe care o reprezintă pentru cele două țări

Complexul hidrotehnic din zona Islaz-Somovit, pe Dunăre, delegațiile au stabilit ca ministerele de resort să ia măsuri pentru rezolvarea tuturor lucrărilor pregătitoare și să supună propunerilor lor spre examinare Comisiei mixte guvernamentale româno-bulgare de colaborare economică și tehnico-științifică, astfel încât să se poată începe, într-un termen cât mai scurt, construirea în colaborare a acestui obiectiv.

Delegațiile consideră că dezvoltarea rapidă și complexă a economiilor celor două țări, rezultatele importante obținute în extinderea și diversificarea colaborării lor creează largi posibilități pentru intensificarea cooperării reciproce avantajoase, în forme și metode care să constituie o bază stabilă și de perspectivă a dezvoltării relațiilor economice și tehnico-științifice. În acest sens, au convenit ca organele competente să elaboreze propuneri concrete de cooperare în domeniul construcțiilor de mașini, industriei chimice, metalurgiei, industriei ușoare, al largirii bazei de materii prime și în alte domenii, pentru organizarea producției în proporții optime, care să satisfacă nevoile atât ale celor două țări, cât și pentru export în alte țări.

Cele două părți au apreciat rezultatele pozitive obținute în colaborarea dintre instituțiile științifice și au însărcinat organele lor competente să lărgescă cooperarea în domeniul cercetării științifice, schimbul de experiențe, contactele între oamenii de știință români și bulgari. Ele au subliniat cu satisfacție largirea schimburilor și a colaborării în domeniul culturii, învățămîntului, artelor, presei, radio-televizunii, cinematografului, sportului. De asemenea, părțile au căzut de acord să extindă colaborarea lor în domeniul turismului.

Cele două delegații și-au exprimat hotărârea de a dezvolta în continuare relațiile bilaterale în toate domeniile, în spiritul prieteniei frățestre româno-bulgare, în folosul celor două popoare, al cauzei socializării și păcii.

Procedind la un schimb de păreri asupra problemelor internaționale, delegațiile au subliniat creșterea forțelor mondiale ale socializării, a tuturor forțelor care luptă în întreaga lume pentru pace, independență națională, democrație și progres social, împotriva politicii cercurilor imperialiste și reacționare. Totodată, ele au relevat intensificarea acțiunilor agresive ale imperialismului, în primul rând ale imperialismului american — centrul reacțiunii mondiale — care, încercând să se opună procesului istoric de transformare social-politică a lumii, atentează la independența și suveranitatea popoarelor, se amestecă brutal în treburile interne, recurge la intervenții armate deschise, comploturi, presiuni politice și economice, se sprijină pe forțele militariste neonaziste și revanșarde din R. F. a Germaniei, pe forțele reacționare de prefutideni, periclinită pacea și securitatea internațională. De aceea, în prezent este necesară mai mult ca oricând mobilizarea tuturor forțelor antiimperialiste, acțiunea lor unită în lupta pentru zădărnicierea planurilor cercurilor imperialiste, asigurarea păcii și salvarea civilizației umane.

Delegațiile subliniază hotărârea fiecărei părți de a dezvolta relații de prietenie, alianță frățescă și colaborare cu toate țările socialiste, pe baza principiilor marxism-leninismului, internaționalismului socialist și intrajutorării tovarășești. Ele au exprimat dorința ambelor părți de a dezvolta colaborarea economică și tehnico-științifică cu țările din cadrul Consiliului de Ajutor Economic Reciproc, cu toate țările socialiste, în interesul popoarelor acestor țări, al sistemului mondial socialist.

Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria dezvoltă totodată relații cu toate statele, indiferent de orînduirea lor socială, pe baza respectării independenței și suveranității naționale, egalității în drepturi, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc.

Delegațiile apreciază că dezvoltarea unui climat de pace și securitate în Europa corespunde aspirațiilor tuturor popoarelor de pe continentul european, intereselor păcii generale. Ele au reafirmat hotărârea celor două țări de a acționa și în viitor în spiritul Declarației cu privire la întărirea păcii și securității în Europa, adoptată la Consfătuirea țărilor socialiste din iulie 1966, la București; aprecierile și propunerile formulate în acest document își fac tot mai mult loc în conștiința popoarelor, cuprind cercuri mereu mai largi ale opiniei publice, inclusiv factori de răspundere din țările continentului nostru.

Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria consideră că în abordarea problemei securității europene trebuie să se poartă de la recunoașterea realităților actuale din Europa, în primul rând a existenței celor două state germane — Republica Democrată Germană, primul stat socialist german al muncitorilor și țăranilor, și Republica Federală a Germaniei — a inviolabilității frontierelor stabilite în Europa după cel de-al doilea război mondial, de la necesitatea împiedicării accesului sub orice formă a Republicii Federale a Germaniei la arma nucleară.

Cele două țări își exprimă satisfacția față de progresele înregistrate în ultimii ani în colaborarea economică, politică, tehnico-științifică și culturală între țările din Balcani, corespunzător intereselor vitale ale popoarelor din această regiune, ale cauzei destinderii pe continentul european. Ele vor milita și în viitor cu consecvență pentru îmbunătățirea și extinderea relațiilor dintre țările acestei regiuni, pentru transformarea Balcanilor într-o zonă a păcii, colaborării, încrederii și prieteniei între popoare.

Alături de celelalte țări socialiste, de toate forțele iubitoare de pace,

Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria își manifestă îngrijorarea față de continuarea și intensificarea agresiunii S.U.A. împotriva eroicului popor vietnamez. Ele cer cu hotărâre să se pună capăt definitiv și necondiționat bombardamentelor și altor acte războinice ale S.U.A. împotriva Republicii Democratice Vietnam, să înceteze intervenția armată și să fie retrase toate trupele americane și celelalte trupe satelite din Vietnamul de sud; poporul vietnamez să fie lăsat să-și rezolve singur, fără amestec din afară, problemele vieții sale interne. Părțile își reafirmă deplina solidaritate cu cauza dreaptă a poporului vietnamez și hotărârea lor de a-i acorda și în viitor întregul sprijin politic, material și moral în lupta împotriva agresorilor.

Cele două țări dezvoltă relații prietenești cu țările recent eliberate de sub colonialism, sprijină cu consecvență lupta lor dreaptă împotriva imperialismului și neocolonialismului, pentru realizarea aspirațiilor lor de progres social și economic, și își exprimă solidaritatea cu popoarele care luptă pentru dobîndirea independenței naționale.

În cadrul schimbului de păreri, cele două delegații au relevat necesitatea întăririi continue a unității țărilor socialiste, a mișcării comuniste și muncitorești pentru coeziunea tuturor forțelor antiimperialiste, pentru cauza socialismului și păcii. În această ordine de idei, ambele delegații au subliniat însemnătatea hotărâtoare pe care o are promovarea consecventă în relațiile dintre partide, a principiilor marxist-leniniste ale solidarității și internaționalismului proletar, egalității în drepturi și neamestecului în treburile interne ale altor partide. Cele două delegații consideră că a-

Secretar general
al Comitetului Central
al Partidului Comunist Român
NICOLAE CEAUȘESCU

Președintele Consiliului de Miniștri
al Republicii Socialiste România
ION GHEORGHE MAURER

București, 21 aprilie 1967.

tunci cînd între diferite partide apar deosebiri de vederi, acestea trebuie să fie discutate în mod sincer și tovarășesc, de la conducere la conducere, în spiritul respectului reciproc, depunîndu-se eforturi perseverente pentru înțelegere reciprocă, în scopul realizării unității de acțiune. Delegațiile și-au exprimat satisfacția pentru dezvoltarea multilaterală a relațiilor dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar, în spiritul prieteniei, stimei, încrederii și înțelegerii reciproce. Ele au afirmat hotărârea celor două partide de a lărgi și în viitor schimburile de vizite, întîlnirile tovarășești la diferite nivele, informarea reciprocă, studierea experienței în construcția socialistă, consultările în probleme de interes comun. Dezvoltarea continuă a relațiilor dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar corespunde intereselor celor două partide și popoare, ale sistemului mondial socialist, ale forțelor antiimperialiste din întreaga lume.

★
Cele două delegații și-au exprimat satisfacția față de rezultatele convorbirilor, care au decurs în spiritul tradiționalei prietenii româno-bulgare. Ele sînt convinse că vizita prietenească a delegației de partid și guvernamentale a Republicii Populare Bulgaria în Republica Socialistă România, schimbul cordial și deschis de păreri, întîlnirile cu oamenii muncii vor contribui la dezvoltarea și adîncirea în continuare a colaborării multilaterale dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria, dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar, în interesul celor două popoare, al socialismului și păcii.

Prim-secretar
al Comitetului Central
al Partidului Comunist Bulgar,
președinte al Consiliului de Miniștri
al Republicii Populare Bulgaria
TODOR JIVKOV

PLECAREA SPRE PATRIE A OASPEȚILOR BULGARI

Vineri la amiază a părăsit Capitala, îndreptîndu-se spre patrie, delegația de partid și guvernamentală a Republicii Populare Bulgaria, condusă de tovarășul Todor Jivkov, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Bulgaria, care, la invitația Comitetului Central al Partidului Comunist Român și a Consiliului de Miniștri al Republicii Socialiste România, a făcut o vizită oficială în țara noastră.

Pe întregul traseu, zeci de mii de bucureșteni au salutată prieteneste pe reprezentanții poporului frate bulgar. Șoseaua este împodobită cu drapelele române și bulgare; se văd lozinci pe care scrie: „Trăiască și înflorească prietenia frățescă dintre popoarele române și bulgare!”, „Trăiască unitatea țărilor socialiste!”, „Trăiască unitatea mișcării comuniste și muncitorești internaționale!”. Se aud aclamații și urale puternice pentru prietenia ce leagă cele două popoare, pentru colaborarea dintre cele două țări și partide frățestre. Tovarășii Todor Jivkov și Nicolae Ceaușescu răspund, dintr-o mașină deschisă, ovațiilor și aplauzelor numeroșilor locuitori ai Capitalei aflați de-a lungul bulevardelor.

Aeroportul Băneasa este împodobit sărbătorește. Sînt arborate drapelele de stat ale celor două

țări: pe frontispiciu se află portretele tovarășilor Todor Jivkov și Nicolae Ceaușescu; de o parte și de alta, pe mari pancarte se află înscrise în limbile bulgară și română cuvintele: „Trăiască prietenia frățescă româno-bulgară!”.

Membrii delegației de partid și guvernamentale a Republicii Populare Bulgaria sînt salutați la aeroport de tovarășii Nicolae Ceaușescu, Ion Gheorghe Maurer, Gheorghe Apostol, Alexandru Birlădeanu, Emil Bodnăraș, Alexandru Drăghici, Paul Niculescu-Mizil, Ilie Verdet, Maxim Berghianu, Constantin Drăgan, Gheorghe Rădulescu, Leonte Răutu, Vasile Vilcu, Iosif Banc, Petre Blajovici, Dumitru Coliu, Florian Dănilache, Janos Fazekas, Mihai Gere, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Mihai Dalea, Vasile Patilnef, Constanța Crăciun, Ilie Murgulescu, Roman Moldovan.

Sînt de față membri ai C.C. al P.C.R., ai Consiliului de Stat și ai guvernului, conducători de instituții centrale și organizații obștești, generali și ofițeri superiori, academicieni și alți oameni de știință, cultură și artă, ziariști români și corespondenți ai presei străine.

Se aflau, de asemenea, prezenți șefii ai misiunilor diplomatice acreditate în Republica Socialistă România, precum și membrii Ambasadei R. P. Bulgaria la București.

Sînt intonate imnurile de stat ale celor două țări, în semn de salut se trag 21 de salve de artilerie. O gardă militară a prezentat onorul. Tovarășii Todor Jivkov și Nicolae Ceaușescu au trecut în revistă garda de onoare.

Înălții oaspeți își iau un călduros rămas bun de la conducătorii de partid și de stat ai țării noastre, de la șefii misiunilor diplomatice acreditate în Republica Socialistă România, de la celelalte persoane oficiale, precum și de la oamenii muncii aflați pe aeroport.

Un mare grup de pionieri îi înconjoară pe conducătorii de partid și de stat ai celor două țări și le oferă buchete de flori. Tovarășii Todor Jivkov, Nicolae Ceaușescu și Ion Gheorghe Maurer își string călduros mîinile, se îmbrățișează.

De pe scara avionului, tovarășul Todor Jivkov și ceilalți membri ai delegației de partid și guvernamentale bulgare salută persoanele oficiale prezente, răspund aclamațiilor și uralelor miilor de bucureșteni aflați pe aeroport.

La ora 14,30 nava aeriană a decolat, fiind escortată pînă la granița de avioane cu reacție ale forțelor noastre armate.

Festivitatea de la aeroport a fost transmisă direct de posturile noastre de radio și televiziune.

(Agerpres)